

團體活動 / Upcoming Events

17/2 (星期日)	下午一時半	去年十一月底團體中有數位人士回香港參加第十一屆世界華語聖經研討會。耶穌聖心會特別邀請其中的三位參加者作出匯報。歡迎各位參加。請由莎瑟街後門進入禮堂。	聖伯多祿 朱廉聖堂 禮堂
23/2 (星期六)	下午二時至 四時	每月的團體明供聖體聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心
24/2 (星期日)	下午十二時 十五分	團體將於農曆正月二十於聖伯多祿朱廉堂主日彌撒後為長者舉辦豬年春節聚餐。歡迎團體長者參加，費用\$10。查詢及報名請聯絡 SPJ 教堂 Angela Mui (0425 392 937) 或亞洲中心 Nancy Hong (0402 398 686)。	華埠富麗 宮酒家(四 樓)
23/2 (Sat)	2pm-4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

請各駕車人仕進出亞洲中心時留意行人的安全，特別是離開亞洲中心時，請遵守「停」路標的指示，以免發生意外，多謝合作
兒童主日學將於二月十七日開課，現接受新生報名，家長可向我們查詢及報名。 上課地點如下：聖伯多祿朱廉教堂-課程適合三至十一歲兒童 亞洲中心-課程適合五至十二歲兒童 另外，教友如有興趣參與兒童慕導工作，請與我們聯絡。
粵語成人慕道班將於明年二月十日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

Please beware of pedestrians when driving in and out of Asiana Centre. Strictly observe the **STOP** sign on leaving the Centre to avoid any accident. Thank you for your cooperation.

Sunday School classes and children liturgy will commence on 17th February. Enrolment is now opened for new student.

Location at St Peter Julian's church - Classes are provided for children aged 3years old to YEAR 5 students.
Location at Asiana Centre- Classes are provided for children aged 5 to 12 years old
Please contact us for further details and enrolment.
If any community member is interested to join the children catechist group to facilitate the classes please contact us.
Beatrice Hai (Ashfield)- 0481 571 188 or Susanna Chui (SPJ) - 0405 331 611 or
Catherine Chan - 0408 889 898 or Email - ccpcsundayschool@live.com.au

New Cantonese Catechumen class will commence on 10 February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890 for details.

Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.

Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

常年期第五主日 (丙年) 2019年2月10日

February 10th 2019 5th Sunday of Ordinary Time (Year C)



Rembrandt, 1635, King Uzziah
Stricken with Leprosy

Then I heard the voice of the Lord saying, "Whom shall I send? Who will go for us?"

"Here I am," I said; "send me!"
(Isaiah 6:8)

那時我聽見吾主的聲音說：「我將派遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我回答說：「我在這裏，請派遣我！」(依撒意亞書 6:8)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	耶肋米亞書	Jer 17:5-8
2 nd reading	讀經二:	格林多人前書	1 Cor 15:12, 16-20
Gospel	福音:	路加福音	Lk 6:17, 20-26

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父



John Li

This Chinese character is known as *fu* (in Cantonese *fuk*) is made up of *shi* (in Cantonese) or *si* radical on the left hand side, which indicates an outward form of magnification. The right hand side is the main body of the word, built up with “one”, “mouth” and “field”. The overall meaning is that a person with a piece of land of one’s own is a blessing.

福字的結構：部首是從「示」，部身是以「一」，「口」和「田」組成。意思是人有一

口田便是一種「福」，根據《說文·示部》：福，祐也。從「示」畝聲。福不是源自自

私，而是自善，源自無私。所謂善盈而後福，福必以善來。

In is a popular cultural practice in China to decorate their homes with *duilain* or paper cutting of articles or characters of their choice. A special *fu* in paper-cutting with a Christian message is inculcated into folk art in Northern China with the image of Incarnation in Chinese soil. The Holy Family can be identified in a crib of Chinese style, for the blessing of all peoples in the world.

中國民俗在春節上多以對聯或剪紙裝飾房屋窗戶以示慶祝。一些北方中國教友，以傳統

剪紙手工，將降生與蹟結合在福字內。聖言降生是全世界的喜訊。表示普世萬民一同崇

拜天主聖三是萬民的真福。《福傳》即是將信仰上得到的真福，傳送給別人。



There is another specimen of Fu with animal as the radical of the character. The bat in Chinese is known as bat. So the symbol of a bat is literally taken for the standard radical in this form.

傳統剪紙手工也會採手動物加入福字行列。如以肩蝠代「示」部首。見附圖



今年是巳亥年，亥年屬豬。中國的家字也是以豬為中心。參閱付圖。

一間屋子，如果有飼養豬隻，得到足夠肉食，滿足家庭需要，不要以現代不同宗教信仰

問題，豬是不潔動物來排斥。豬是生殖力強的動物。家庭的延續是要有子子孫孫來及承

擔。

